



**National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls  
Truth-Gathering Process - Part 2 Institutional Hearings  
Calgary May 28 – June 1, 2018  
“Government Services”**

**List of Exhibits**

**Day 1 - May 28, 2018**

**Public Part II transcript Volume I**

**Panel I: “Models for Delivery of Victims Services to Indigenous Peoples”**

**Exhibit code: P02P01P0101**

**Exhibit 1(a):** “Biographical Sketch – John W. Phelps” (one page)

Witness: John Phelps, Chief Federal Prosecutor, Yukon Region

Submitted by: Anne Turley, Legal Counsel for Government of Canada

**Exhibit 1(b):** « Notice bibliographique (sic) – Me. John W. Phelps »

Témoin: Me. John Phelps, procureur fédéral en chef, la région du Yukon

Déposée par : Anne Turley, conseillère juridique pour le Canada

**Exhibit 2:** “Overview of the Public Prosecution of Canada Crown Witness Coordinator (CWC) Program (four pages)

Witness: John Phelps, Chief Federal Prosecutor, Yukon Region

Submitted by: Anne Turley, Legal Counsel for Government of Canada

**Exhibit 3:** Canadian Victims Bill of Rights (CVBR) Common Checklist (two pages)

Witness: John Phelps, Chief Federal Prosecutor, Yukon Region

Submitted by: Anne Turley, Legal Counsel for Government of Canada

**Exhibit 4:** Public Prosecution of Service Canada Deskbook Chapter 5.6, “Victims of Crime,” (January 15, 2017), Directive of the Attorney General Issued Under Section 10(2) of the Director of Public Prosecutions Act (nine pages)

Witness: John Phelps, Chief Federal Prosecutor, Yukon Region

Submitted by: Anne Turley, Legal Counsel for Government of Canada

**Exhibit 5:** Memorandum of Understanding Between Royal Canadian Mounted Police “G” Division and Government of the Northwest Territories on behalf of Victim Services Programs of the Northwest Territories, signature date 2018-10-03 (four pages)

Witness: Leanne Gardiner, Director of the Community Justice and Policing Division for the Department of Justice, Government of the Northwest Territories

Submitted by: Karin Taylor, Legal Counsel for Government of the Northwest Territories

**Exhibit 6:** Northwest Territories Victim Services Program, “A Framework for Enhancing Victim Services in the NWT: 2016-2021 – Interim report for the period April 1, 2016 – March 31, 2017,” Federal project # 8396493, dated June 15, 2015 (12 pages)



National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls  
Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées



Witness: Leanne Gardiner, Director of the Community Justice and Policing Division for the Department of Justice, Government of the Northwest Territories

Submitted by: Karin Taylor, Legal Counsel for Government of the Northwest Territories

**Exhibit 7:** Victim Impact Statement (Form 34.2), Northwest Territories Department of Justice, Community Justice and Policing - Victim Services (five pages)

Witness: Leanne Gardiner, Director of the Community Justice and Policing Division for the Department of Justice, Government of the Northwest Territories

Submitted by: Karin Taylor, Legal Counsel for Government of the Northwest Territories

**Exhibit 8:** Community Impact Statement (Form 34.3), Northwest Territories Department of Justice, Community Justice and Policing - Victim Services (four pages)

Witness: Leanne Gardiner, Director of the Community Justice and Policing Division for the Department of Justice, Government of the Northwest Territories

Submitted by: Karin Taylor, Legal Counsel for Government of the Northwest Territories

**Exhibit 9:** Statement on Restitution (Form 34.1), Northwest Territories Department of Justice, Community Justice and Policing - Victim Services (three pages)

Witness: Leanne Gardiner, Director of the Community Justice and Policing Division for the Department of Justice, Government of the Northwest Territories

Submitted by: Karin Taylor, Legal Counsel for Government of the Northwest Territories

**Exhibit 10:** Victims Assistance Fund Application Guidelines (approved June 2000), Victims Assistance Committee (VAC) of the Northwest Territories (five pages)

Witness: Leanne Gardiner, Director of the Community Justice and Policing Division for the Department of Justice, Government of the Northwest Territories

Submitted by: Karin Taylor, Legal Counsel for Government of the Northwest Territories

**Exhibit 11:** “Staying Safe” booklet (April 2017), Government of the Northwest Territories (27 pages)

Witness: Leanne Gardiner, Director of the Community Justice and Policing Division for the Department of Justice, Government of the Northwest Territories

Submitted by: Karin Taylor, Legal Counsel for Government of the Northwest Territories

**Exhibit 12:** “NWT Victim Services” pamphlet (April 2017), Government of Northwest Territories (one page)

Witness: Leanne Gardiner, Director of the Community Justice and Policing Division for the Department of Justice, Government of the Northwest Territories

Submitted by: Karin Taylor, Legal Counsel for Government of the Northwest Territories

**Exhibit 13(a):** Biography of Naomi Giff-MacKinnon, Senior Policy Analyst, Policy Centre for Victim Issues, Department of Justice Canada (two pages)

Witness: Naomi Giff-MacKinnon, Senior Policy Analyst, Ministry of Justice, Government of Canada

Submitted by: Anne McConville, Legal Counsel for Government of Canada



National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls  
Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées



**Exhibit 13(b):** Biographie de Naomi Giff-MacKinnon, Analyste principale des politiques, Centre de la politique concernant les victimes, Ministère de la Justice, Canada

Témoignage: Naomi Giff-MacKinnon, Analyste principale des politiques, Ministère de la Justice, Canada  
Déposée par: Anne McConville, conseillère juridique pour le Canada

**Exhibit 14:** Overview of Family Information Liaison Units, Department of Justice Canada (seven pages)

Witness: Naomi Giff-MacKinnon, Senior Policy Analyst, Government of Canada  
Submitted by: Anne McConville, Legal Counsel for Government of Canada

**Exhibit 15(a):** Victim Services in Canada (2018), Research and Statistics Division, Department of Justice Canada (78 pages)

Witness: Naomi Giff-MacKinnon, Senior Policy Analyst, Government of Canada  
Submitted by: Anne McConville, Legal Counsel for Government of Canada

**Exhibit 15(b):** Les services d'aide aux victimes au Canada (2018), Division de la recherche et de la statistique, Ministère de la Justice du Canada (91 pages)

Témoignage: Naomi Giff-MacKinnon, Analyste principale des politiques, Ministère de la Justice, Canada  
Déposée par: Anne McConville, conseillère juridique pour le Canada

**Exhibit 16:** Document "Betty Ann Pottruff, Q.C., Senior Advisor to ADM of Innovation, Ministry of Justice, Government of Saskatchewan (as amended)

Witness: Betty Ann Pottruff, QC, Senior Advisor, Government of Saskatchewan  
Submitted by: Barbara Mysko, Legal Counsel for Government of Saskatchewan

**Exhibit 17:** "Agency Response Guide to Missing Person Situations in Saskatchewan" (March 3, 2017 version), Saskatchewan Provincial Partnership Committee on Missing Persons

Witness: Betty Ann Pottruff, QC, Senior Advisor, Government of Saskatchewan  
Submitted by: Barbara Mysko, Legal Counsel for Government of Saskatchewan

**Exhibit 18:** "Media Relations: A Toolkit for Families" (five pages)

Witness: Betty Ann Pottruff, QC, Senior Advisor, Government of Saskatchewan  
Submitted by: Barbara Mysko, Legal Counsel for Government of Saskatchewan

**Exhibit 19:** Provincial Partnership Committee on Missing Persons (PPCMP) Progress Report 2007-2018, (30 pages)

Witness: Betty Ann Pottruff, QC, Senior Advisor, Government of Saskatchewan  
Submitted by: Barbara Mysko, Legal Counsel for Government of Saskatchewan

**Exhibit 20:** Government of Saskatchewan document "Part II: Institutional Hearings on Government Services – Panel on Victim Services" dated May 18, 2018 (28 pages)

Witness: Betty Ann Pottruff, QC, Senior Advisor, Government of Saskatchewan  
Submitted by: Barbara Mysko, Legal Counsel for Government of Saskatchewan





**Day 2 - May 29, 2018**

**Public Part II transcript Volume II**

**Panel I: “Models for Delivery of Victims Services to Indigenous Peoples” (continued)**

**Exhibit code: P02P01P0201**

**Exhibit 21:** Saskatchewan Domestic Violence Death Review Interim Report, Pilot – Phase 1 (May 2017), Saskatchewan Ministry of Justice (31 pages)

Witness: Betty Ann Pottruff, QC, Senior Advisor, Government of Saskatchewan

Submitted by: Meredith Porter, Commission Counsel

**Exhibit 22:** Saskatchewan Domestic Violence Death Review Final Report, (May 24, 2018), Saskatchewan Ministry of Justice (43 pages)

Witness: Betty Ann Pottruff, QC, Senior Advisor, Government of Saskatchewan

Submitted by: Meredith Porter, Commission Counsel

**Exhibit 23:** “Crown Witness Coordinator Program Sub-Study: Final Report,” (March 29, 2010) Justice Canada Public Prosecution Service (73 pages)

Witness: John Phelps, Chief Federal Prosecutor, Yukon Region

Submitted by: Anne Turley, Legal Counsel for Government of Canada



**Day 3 - May 30, 2018**

**Public Part II transcript Volume III**

**Panel II: “Health Services”**

**Exhibit code: P02P01P0301**

**Exhibit 24(a):** Biography of Valérie Gideon (one page)

Witness: Dr. Valérie Gideon, Assistant Deputy Minister, First Nations and Inuit Health Branch, Indigenous Services Canada, Ontario Region

Submitted by: Anne Turley, Legal Counsel for Canada

**Exhibit 24(b):** Biographie de Valérie Gideon (une page)

Témoignage : Valérie Gideon, Sous-ministre adjointe, Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits, Services aux Autochtones, région de l'Ontario

**Exhibit 25:** “Overview of the First Nations and Inuit Health Branch Context and Select Key Activities Related to Violence against Indigenous Women and Girls, Indigenous Services Canada (15 pages)

Witness: Dr. Valérie Gideon, Assistant Deputy Minister, First Nations and Inuit Health Branch, Ontario Region

Submitted by: Anne Turley, Legal Counsel for Canada

**Exhibit 26:** First Nations Inuit Health Branch “What We Do,” Indigenous Services Canada (two pages)

Witness: Dr. Valérie Gideon, Assistant Deputy Minister, First Nations and Inuit Health Branch, Ontario Region



National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls  
Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées



Submitted by: Anne Turley, Legal Counsel for Canada

**Exhibit 27:** “Guidelines for the FNIHB eHealth Infostructure Program (eHIP),” (March 2016) Health Canada, First Nations and Inuit Health Branch, ISBN: 978-1-100-5406401 (23 pages)

Witness: Dr. Valérie Gideon, Assistant Deputy Minister, First Nations and Inuit Health Branch, Ontario Region

Submitted by: Anne Turley, Legal Counsel for Canada

**Exhibit 28:** First Nations Mental Wellness Continuum Framework (January 2015), Health Canada, ISBN: 978-1-100-25327-5 (58 pages)

Witness: Dr. Valérie Gideon, Assistant Deputy Minister, First Nations and Inuit Health Branch, Ontario Region

Submitted by: Anne Turley, Legal Counsel for Canada

**Exhibit 29:** Indian Residence Schools Resolution Health Support Program Policy Framework (June 2014), Health Canada (12 pages)

Witness: Dr. Valérie Gideon, Assistant Deputy Minister, First Nations and Inuit Health Branch, Ontario Region

Submitted by: Anne Turley, Legal Counsel for Canada

**Exhibit 30:** “Guide to Mental Health Counselling Services” (March 2018, last dated modified April 20, 2018), Government of Canada, Non-Insured Health Benefit Program & Indian Residence Schools Resolution Health Support Program (24 pages)

Witness: Dr. Valérie Gideon, Assistant Deputy Minister, First Nations and Inuit Health Branch, Ontario Region

Submitted by: Anne Turley, Legal Counsel for Canada

**Exhibit 31:** “Honouring Our Strengths: A Renewed Framework to Address Substance Use Issues Among First Nations People in Canada” (2011), Health Canada, ISBN: 978-1-100-19331-1 (100 pages)

Witness: Dr. Valérie Gideon, Assistant Deputy Minister, First Nations and Inuit Health Branch, Ontario Region

Submitted by: Anne Turley, Legal Counsel for Canada

**Exhibit 32:** First Nations and Inuit Component of Victims of Family Violence (VoFV) Investments, Health Canada, ISBN: 978-0-660-03153-8 (two pages)

Witness: Dr. Valérie Gideon, Assistant Deputy Minister, First Nations and Inuit Health Branch, Ontario Region

Submitted by: Anne Turley, Legal Counsel for Canada

**Exhibit 33:** Tracia’s Trust: Manitoba Sexual Exploitation Strategy brochure, Government of Manitoba, Sexual Exploitation Unit, Child Protection Branch (two pages)

Witness: Jackie Anderson, Ma Mawi Wi Chi Itata Centre, Winnipeg Manitoba

Submitted by: Jennifer Cox, Commission Counsel



**Exhibit 34:** Sexual Exploitation and Trafficking of Aboriginal Women and Girls, Literature Review and Key Informant Interviews (March 2014), Native Women’s Association of Canada / Canadian Women’s Foundation (81 pages)

Witness: Jackie Anderson, Ma Mawi Wi Chi Itata Centre, Winnipeg Manitoba

Submitted by: Jennifer Cox, Commission Counsel

**Exhibit 35:** “No more: Ending Sex-Trafficking in Canada,” Report of the National Task Force on Sex Trafficking of Women and Girls in Canada (Fall 2014), Canadian Women’s Foundation (137 pages)

Witness: Jackie Anderson, Ma Mawi Wi Chi Itata Centre, Winnipeg Manitoba

Submitted by: Jennifer Cox, Commission Counsel

**Exhibit 36:** “Montreal boarding home for Nunavik medical patients over capacity since opening,” CBC News, posted July 25, 2017 12:25 CT, last updated July 25, 2017 (three pages)

Witness: Panel II

Submitted by: Elizabeth Zarpa, Counsel for Inuit Tapiriit Kanatami



**Day 4 - May 31, 2018**

**Public Part II transcript Volume IV**

**Panel III: “Shelters, Safe Houses & Transition Housing”**

**Exhibit code: P02P01P0401**

**Exhibit 37:** « Besoins exprimés et préférences en matière de logement des utilisateurs autochtones de ressources communautaires sur l’île de Montréal » (février 2018), auteurs : Eric Latimer, François Bordeleau et Christian Méthot, Institut universitaire en santé mentale Douglas du Centre intégré universitaire en santé et services sociaux de l’Ouest-de-l’Île de Montréal (73 pages)

Witness : Nakuset, Montreal Native Women’s Shelter

Submitted by Christa Big Canoe, Commission Counsel

**Exhibit 38:** “Housing needs and preferences of Indigenous people using community resources in Montreal,” (abridged version, February 2018) by Eric Latimer, François Bordeleau & Christian Méthot, Institut universitaire en santé mentale Douglas du Centre intégré universitaire en santé et services sociaux de l’Ouest-de-l’Île de Montréal (12 pages)

Witness : Nakuset, Montreal Native Women’s Shelter

Submitted by Christa Big Canoe, Commission Counsel

**Exhibit 39 (a):** “Strategic Direction: 2018,” Montreal Urban Aboriginal Community Strategy Network (14 pages)

Witness : Nakuset, Montreal Native Women’s Shelter

Submitted by Christa Big Canoe, Commission Counsel

**Exhibit 39 (b):** Orientation stratégique, Réseau pour la stratégie urbaine de la communauté autochtone à Montréal (14 pages)

Témoïn : Nakuset, Montreal Native Women’s Shelter

Déposée par: Christa Big Canoe, avocate de la Commission



**Exhibit 40(a):** “Collaborative Agreement Between the SPVM and the Montreal Urban Aboriginal Community Strategy Network” (three pages)

Witness : Nakuset, Montreal Native Women’s Shelter  
Submitted by Christa Big Canoe, Commission Counsel

**Exhibit 40(b):** Accord de collaboration entre le SPVM et le Réseau pour la stratégie de la communauté autochtone urbaine à Montréal (trois pages)

Témoïn: Nakuset, Montreal Native Women’s Shelter  
Déposée par: Christa Big Canoe, avocate de la Commission

**Exhibit 41(a):** “Indigenous Cultural Awareness Guide for the SPVM,” (2016) by Elizabeth Fast, Stephen Puskas, Vicky Boldo and Rachel Deutsch for the Montreal Urban Aboriginal Community Strategy Network” (35 pages)

Witness : Nakuset, Montreal Native Women’s Shelter  
Submitted by Christa Big Canoe, Commission Counsel

**Exhibit 41(b):** Guide de sensibilisation à la culture autochtone à l’intention du SPVM, préparé par Elizabeth Fast, Stephen Puskas, Vicky Boldo et Rachel Deutsch pour le Réseau pour la stratégie de la communauté autochtone urbaine à Montréal (35 pages)

Témoïn: Nakuset, Montreal Native Women’s Shelter  
Déposée par: Christa Big Canoe, avocate de la Commission

**Exhibit 42(a):** “Cultural manual for foster and adoptive parents of Aboriginal children,” Montreal Urban Aboriginal Community Strategy Network (13 pages)

Witness : Nakuset, Montreal Native Women’s Shelter  
Submitted by Christa Big Canoe, Commission Counsel

**Exhibit 42(b):** Manuel culturel pour les parents d’accueil et adoptifs d’enfants autochtones, Réseau pour la stratégie urbaine de la communauté autochtone à Montréal (13 pages)

Témoïn: Nakuset, Montreal Native Women’s Shelter  
Déposée par: Christa Big Canoe, avocate de la Commission

**Exhibit 43:** Curriculum vitae of Josie Nepinak (one page)

Witness : Josie Nepinak, Awo Taan Healing Lodge Society (Alberta)  
Submitted by Darrin Blain, Counsel for Awo Taan Healing Lodge Society

**Exhibit 44:** “Aboriginal Framework for Healing and Wellness Manual,” (May 30, 2007) Awo Taan Healing Lodge Society (66 pages)

Witness : Josie Nepinak, Awo Taan Healing Lodge Society (Alberta)  
Submitted by Darrin Blain, Counsel for Awo Taan Healing Lodge Society

**Exhibit 45:** Danger Assessment Graphs (one page)

Witness : Josie Nepinak, Awo Taan Healing Lodge Society (Alberta)  
Submitted by Darrin Blain, Counsel for Awo Taan Healing Lodge Society



**Exhibit 46:** “Roundtable – Missing and Murdered Indigenous Women and Girls (February 27, 2015), by Josie Nepinak, Awo Taan Healing Lodge Society (23 pages)  
Witness : Josie Nepinak, Awo Taan Healing Lodge Society (Alberta)  
Submitted by Darrin Blain, Counsel for Awo Taan Healing Lodge Society

**Exhibit 47:** “Briefing note on Awo Taan Healing Lodge Society Women’s Emergency Shelter Evaluation” (16 pages)  
Witness : Josie Nepinak, Awo Taan Healing Lodge Society (Alberta)  
Submitted by Darrin Blain, Counsel for Awo Taan Healing Lodge Society

**Exhibit 48:** “MMIWG Survey Report: National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls,” Aboriginal Shelters of Ontario (21 pages)  
Witness: Sandra Montour, Executive Director, Ganohkwasra Family Assault Support Services  
Submitted by Christa Big Canoe, Commission Counsel

**Exhibit 49:** “Aboriginal Family Violence in Ontario Needs Assessment (final version, December 2014), Aboriginal Shelters of Ontario (121 pages)  
Witness: Sandra Montour, Executive Director, Ganohkwasra Family Assault Support Services  
Submitted by Christa Big Canoe, Commission Counsel

**Exhibit 50:** “New Beginnings: Standards for Ontario Indigenous Shelters,” Aboriginal Shelters of Ontario (27 pages)  
Witness: Sandra Montour, Executive Director, Ganohkwasra Family Assault Support Services  
Submitted by Christa Big Canoe, Commission Counsel

**Exhibit 51:** Ganohkwasra Family Assault Support Services Youth Lodge brochure: “My Home on Turtle Island”  
Witness: Sandra Montour, Executive Director, Ganohkwasra Family Assault Support Services  
Submitted by Christa Big Canoe, Commission Counsel



**Day 5 - June 1, 2018**

**Public Part II transcript Volume V**

**Panel III: “Shelters, Safe Houses & Transition Housing” (continued)**

**Exhibit code: P02P01P0501**

**Exhibit 52:** Written submissions by all Parties with standing re: Admitting documents into evidence, binder comprising 12 tabs  
Witness : n/a  
Submitted by: Parties with Standing

**Exhibit 53:** Reasons for Judgment (on voir dire), R v Barton, 2015 ABQB 159, March 10, 2015, Docket 120294731Q1, Edmonton Registry (13 pages)  
Witness : Josie Nepinak, Awo Taan Healing Lodge Society (Alberta)  
Submitted by Sarah Beamish, Agent for Institute for the Advancement of Aboriginal Women



National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls  
Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées



**Exhibit 54:** “Cindy Gladue case sends a chilling message to indigenous women,” by Sarah Hunt and Naomi Sayers, Globe and Mail, published March 25, 2015, updated April 23, 2017 (two pages)  
Witness : Josie Nepinak, Awo Taan Healing Lodge Society (Alberta)  
Submitted by Sarah Beamish, Agent for Institute for the Advancement of Aboriginal Women

**Exhibit 55:** “Family Violence Prevention Program: off-reserve call for proposals 2018-2019,”  
Indigenous and Northern Affairs Canada, date modified May 3, 2018 (four pages)  
Witness : Josie Nepinak, Awo Taan Healing Lodge Society (Alberta)  
Submitted by Jennifer Cox, Commission Counsel

